

CA20N
FA
-2003
T56

Government
Publications

The Toolbox

Providing services
in French



Ontario

Office of
Francophone Affairs



This item is accompanied by a CD-ROM.

Please inquire at the Reference Desk on this floor for access to the CD-ROM.

CA 20 N
FA
- 2003
T56

INTRODUCTION

Welcome to the Toolbox!

This user-friendly kit enables you, in a few words and steps, to briefly communicate in French with members of the public: over the counter, on the telephone and in writing.

The Toolbox includes 20 cards, each one having a specific theme. On the back cover, you will find the index, starting with "Over the counter tips" on card #1, to "Writing a letter" on card #4. All cards are supported by a CD-Rom, which also features phonetic and usual pronunciations.

We hope the Toolbox will help you in your everyday communications in French.

Bienvenue à la Boîte à outils !

Cette trousse conviviale vous permet, en quelques mots et étapes, de communiquer brièvement en français avec le public, de répondre au téléphone et d'écrire une lettre.

La Boîte à outils est divisée en 20 cartes thématiques indiquées à l'endos, allant des conseils d'usage pour recevoir votre clientèle à la rédaction d'une lettre. Ces cartes, de même que les prononciations phonétiques et usuelles, figurent sur le cédérom.

Nous espérons que cet outil vous aidera dans vos communications en français.



Ontario


Office of
Francophone Affairs



Ontario

Office des
affaires francophones

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115257537>



How to access the CD-ROM

- ▶ Insert the CD-ROM in your CD drive.
- ▶ Double click on the "My computer" icon on the computer Desktop.
- ▶ Double click on the "Tool Box CD drive" icon.
- ▶ Double click on the "Tool Box pdf" icon (to download Acrobat, see below).
- ▶ On the left hand side, bookmarks list the 20 cards.
- ▶ On the right hand side, corresponding cards will appear.
- ▶ Click on the desired line on cards #1 and #2, to see and hear the French pronunciation.

How to download the software required to open the "Toolbox.pdf" icon

- ▶ To obtain a copy of Acrobat Reader software, click onto:
www.adobe.com/products/acrobat/readstep.html.
- ▶ Scroll down to the bottom of this page and click on the option "Get Acrobat Reader" free.
- ▶ This will start a download of the software. It may ask you whether you want to "save" or "run" the software. Choose to run the software if given these choices.
- ▶ Once Acrobat is installed, it may prompt you to reboot your computer. You are ready to look at your cards on the CD-ROM.

Over the Counter Tips

English

May I help you?

Can you wait a moment while
I get the bilingual agent?

May I have your name please?

Could you please spell your name?

Could you please speak slowly?

Could you please repeat that?

Would you like to make
an appointment?

Take a number please.

Excuse me.

Thank you.

You're welcome.

French

Puis-je vous aider?

Pouvez-vous attendre une minute,
je vais chercher l'agent bilingue?

Puis-je avoir votre nom, s'il vous plaît?

Pouvez-vous épeler votre nom,
s'il vous plaît?

Pouvez-vous parler lentement,
s'il vous plaît?

Pouvez-vous répéter, s'il vous plaît?

Désirez-vous prendre un rendez-vous?

Prenez un numéro, s'il vous plaît.

Pardon.

Merci.

De rien.

Over the Counter Tips – Phonetics

Puis-je vous aider ?

POOEE-JE VOO-Z-DAY ?

Pouvez-vous attendre une minute, je vais chercher l'agent bilingue ?

POOVAY-VOO ATONDR(E) OON MEENOOT, JE VAY CHER-CHAY
LAJON BEE LAING ?

Puis-je lui laisser un message ?

POOEE-JE LOOI LAY-SAY UN MAYSAY ?

Puis-je avoir votre nom, s'il vous plaît ?

POOEE-JE AVOOAR VOTR(E) NON, S'EEL-VOO-PLAY ?

Pouvez-vous épeler votre nom, s'il vous plaît ?

POOVAY-VOO AYPLAY VOTR(E) NON, S'EEL-VOO-PLAY ?

Pouvez-vous parler lentement, s'il vous plaît ?

POOVAY-VOO PARLAY LONTEMONT, S'EEL-VOO-PLAY ?

Pouvez-vous répéter, s'il vous plaît ?

POOVAY-VOO RAYPAYTAY, S'EEL-VOO-PLAY ?

Désirez-vous prendre un rendez-vous ?

DAYS-EE-RAY-VOO PRONDR(E) UN REND-AY-VOO ?

Prenez un numéro, s'il vous plaît.

PRE-NAY UN NOO-MAY-RO, S'EEL-VOO-PLAY.

Pardon.

PAR-DON

Merci.

MARE-SEE

De rien.

DE REE-AI(N).

Telephone Tips

English

Hello...

One moment please.

Hold the line please.

I will transfer your call.

I'm sorry, he/she/the bilingual officer:

- ▶ is unable to take your call
- ▶ is at a meeting
- ▶ is away from the office

May I help you?

The line is busy.

You have the wrong number.

Would you like to speak to
someone else?

Do you wish to leave a message?

May I have your phone number?

What is the area code?

May I have your fax number?

Do you have an e-mail?

May I have your e-mail?

Do you have a Website?

What is your Website address?

Thank you for your call.

French

Bonjour...

Un moment, s'il vous plaît.

Ne quittez pas.

Je vais transférer votre appel.

Je regrette, il/elle/l'agent(e) bilingue:

- ▶ ne peut prendre votre appel
- ▶ est en réunion
- ▶ est hors du bureau

Puis-je vous aider?

La ligne est occupée.

Vous avez composé le mauvais numéro.

Voulez-vous parler à une autre
personne?

Désirez-vous laisser un message?

Puis-je avoir votre numéro de téléphone?

Quel est l'indicatif régional?

Puis-je avoir votre numéro de
télécopieur?

Avez-vous un courriel?

Puis-je avoir votre courriel?

Avez-vous un site internet?

Quelle est l'adresse de votre
site internet?

Merci de votre appel.

Telephone Tips – Phonetics

Bonjour, ...

BON-JOOR, ...

Un moment, s'il vous plait.

UN MO-MON, S'EEL-VOO-PLAY.

Ne quittez pas.

NE KEE-TAY PAH.

Je vais transférer votre appel.

JE VAY TRANS-FAY-RAY VOTR(E) AH-PEL.

Je regrette, il/elle/l'agent bilingue

JE RE-GRET, EEL / EL / LAJON BEE-LAING

ne peut prendre votre appel – NE PEH PRONDR(E) VOTR(E) AH-PEL

est en réunion – AY-T-EN RAY-U-NEON

est hors du bureau – AY OR DOO BEW-ROW

Puis-je vous aider ?

POOEE-JE VOO-Z-AY-DAY ?

La ligne est occupée

LA LEE-GN AY-T-O-COO-PAY

Vous avez composé le mauvais numéro

VOO-Z-AVAY COM-PO-ZAY LE MO-VAY NOO-MAY-RO

Voulez-vous parler à une autre personne ?

VOO-LAY-VOO PAR-LAY A OON O-TR(E) PAIR-SON?

Désirez-vous laisser un message ?

DAYS-EE-RAY-VOO LOOI LAY-SAY UN MAYS AJ?

Puis-je avoir votre numéro de téléphone ?

POOEE-JE AVOOAR VOTR(E) NOO-MAY-RO DE TAY-LAY-FUN, S'EEL-VOO-PLAY ?

Quel est l'indicatif régional ?

KEL AY LEND-EE-CAT-IF RAY-GEE-O-NAL ?

Puis-je avoir votre numéro de télécopieur ?

POOEE-JE AVOOAR VOTR(E) NOO-MAY-RO DE TAY-LAY-CO-PEE-UHR ?

Avez-vous un courriel ?

AVAY-VOO UN COO-REE-EL ?

Puis-je avoir votre courriel ?

POOEE-JE AVOOAR VOTR(E) COO-REE-EL ?

Avez-vous un site internet ?

AVAY-VOO UN SIT IN-TAIR-NET ?

Quelle est l'adresse de votre site internet ?

KEL AY LA-DRESS DE VOTR(E) SIT IN-TAIR-NET ?

Merci de votre appel.

MARE-SEE DE VOTR(E) AH-PEL.

Correspondence Tips

English

French

Date June 24, 2003

Le 24 janvier 2003

- ▶ When the date is **on its own**, (not within a sentence) the **L** in **Le** is always **capitalized**
- ▶ first letter of the **month** is **not capitalized**
- ▶ **no punctuation**

Address Mr. John Smith
Ms. Jane Smith
24 Bay Street South
Room 304
Toronto ON M7A 3B2

Monsieur John Smith
Madame Jane Smith
24, rue Bay Sud, bureau 304
Toronto ON M7A 3B2

- ▶ **comma** after the **address number**
- ▶ **cardinal point** comes **after** the **name of the street** and is **capitalized**
- ▶ Note: **French abbreviation for apartment** is **app.**

▶ Apartment

Salutation Dear Ms. Smith:
Dear Mr. Smith:

Madame,
Monsieur,

- ▶ **comma** after the **salutation**

Closing salutation Yours sincerely,

**Veillez agréer, Madame,
mes salutations cordiales.**

- ▶ **avoid** the expressions
Bien à vous, Sincèrement...

Enclosures and
copies Enclosure
cc:
bcc:

p.j.
c.c.
t.c.

For punctuation and capitalization, see cards #7, #9 and #10.

Card# 6a
CA20N
FA
-2003
T56

Sample Response Letter to Complaint

May 12, 2003

Ms. Denise Plourde
320 Dupont St., apt. 6
Huntsville ON M7Z 1P5

Dear Ms. Plourde:

I am following up on a complaint we received from you last week, concerning the Ministry of Labour.

We contacted the ministry so that it can inquire into this matter. We will get back to you as soon as the Ministry of Labour informs us of any new development.

We take this opportunity to thank you for pointing areas of improvement in French-language services.

Regards,

Julie Gagnon
Communications Officer

[French on next page]

Card# 6b CA20N
FA
- 2003
T56

Le 12 mai 2003

Madame Denise Plourde
320, rue Dupont, app. 6
Huntsville ON M7Z 1P5

Madame,

J'accuse réception de votre plainte datant de la semaine dernière concernant le ministère du Travail.

Nous avons contacté le ministère afin qu'il fasse enquête auprès des instances concernées. Nous vous tiendrons au courant du suivi aussitôt que nous aurons reçu une réponse du ministère du Travail.

Je vous remercie de nous avoir fait part de ces lacunes dans les services en français.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

L'agente de communications,

Julie Gagnon

[English on previous page]

Punctuation Tips

	English	French
Numbers/Nombres	\$1,343.57	1 343,57 \$ ▶ a space replaces the comma and a comma replaces the period ▶ a space after the number followed by the dollar sign
	2,000,500 people	2 000 500 personnes ▶ a space replaces the comma
	\$5 million	5 millions de dollars
Time/Temps	3:30 p.m.	15 h 30 ▶ a space on both sides of the h
Quotation marks/ Guillemets	"The sky is blue"	« le ciel est bleu » ▶ one space after opening quotation marks and one space before closing quotation marks
	See card #9	For French quotation marks.
Colon/ Deux-points	The following is a list: paper, notebook ...	Vous trouverez la liste ci-dessous : papier, notes... ▶ one space before and one space after the colon
Semi-colon/ Point-virgule	▶ She works hard; she wants to pass her exam.	Elle travaille beaucoup; elle veut réussir son examen. ▶ no space before and one space after the semi-colon
Period /Point	▶ files to be closed.	les dossiers à fermer. ▶ same rules as in English

Diacritics

Why they're important and how to do them

Many words in the French language require diacritics (**special marks**). **Accents** (as in **mère**), **diaeresis** (as in **Noël**) and the **cedilla** (as in **français**) affect the pronunciation of words. In the case of accents, however, they can also change the meaning of the word. The following examples demonstrate how important it is to use accents:

montant dû (amount **due**) – **du pain** (some bread)

passe la balle (pass the ball) – **le passé** (the past)

il était là (he was **there**) – **la fleur** (the flower)

Diacritics are used with **vowels** as well as with the letter **c**. French diacritics are required on **upper case** letters just as they would be on **lower case letters** (ex.: **ministère** – **MINISTÈRE**).

In most word processing software, lower and upper case diacritics can be **achieved** under **Insert/Symbol**.

However, another easy way of producing diacritics is to **use** the **ALT key** along with your keypad. Follow these simple steps to create a diacritic:

1. **Use** the **enclosed Diacritics Table** (Card # 9) to select the appropriate combination of letter/diacritic and corresponding number.
2. **Press** and **hold down** the **ALT key** and then compose the **corresponding number** from the number keypad (ensure that the **Num Lock is on**).
3. **Release** and your character will appear.

This Toolbox also contains a template to use with standard keyboards.

CHASON
FA
-2003
T56

Punctuation and Diacritics Table

A E I O U C



To the right of your keypad turn "NumLock" on, press ALT, hold and press the desired numbers, and release

à - 133 À - 0192	é - 130 É - 144	î - 140 Î - 0206	ô - 147 Ô - 0212	ù - 151 Ù - 0217	ç - 135 Ç - 128
â - 131 Â - 0194	è - 138 È - 0200	ï - 139 Ï - 0207		û - 150 Û - 0219	
	ê - 136 Ê - 0202			ü - 129 Ü - 154	
	ë - 137 Ë - 0203				
French quotation marks	« - alt 174 » - alt 175				

Note: The use of diacritics is mandatory when using either lower case or upper case and when capitalizing words in French.

The following is a list of diacritics used in French:

- ˆ accent aigu – acute accent
- ` accent grave – grave accent
 ˆ accent circonflexe – circumflex accent |- ¨ tréma – diaeresis
- ¸ cédille – cedilla

Note: When French words contain œ and æ such as œuvre, œuf, œil, vœux, curriculum vitæ, etc., the oe and ae are together. Although this usage is not mandatory, it is highly recommended when writing in French. To achieve these styles, use the following alt keys:

æ – alt 145 Æ – alt 146 œ – alt 0156 Œ – alt 0140

Capitalization in French

MINISTRY NAMES

The letter "m" in the word **ministère** is generally **not capitalized** in French, **unless** the name of a ministry is used in a **business card**, on **letterhead** or **signage**. Each **complement/qualifier** is **capitalized**.

Example:

The Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs **becomes**
Le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales.

NATIONALITIES

When referring to **one's nationality** or citizenship, **capitalization is required** in French. However, when this same word is used as an **adjective**, it is **not capitalized**.

Example:

Les Canadiens aiment l'hiver
 (Canadians like winter).
Le peuple canadien aime l'hiver
 (The Canadian people like winter).

LANGUAGES

In French, **languages** are **not capitalized**.

Example:

The French and English languages are very different **becomes**
Les langues française et anglaise sont très différentes.

DATES AND DAYS OF THE WEEK

Months and **days** of the week are **never capitalized** in French.

Example:

I received your letter of Tuesday, March 6, 2003 **becomes** **J'ai reçu votre lettre du mardi 6 mars 2003.**

GEOGRAPHIC NAMES

Geographic **names** are always **capitalized** in French.

Example:

The province of Ontario **becomes**
La province de l'Ontario.

CARDINAL POINTS

Cardinal points are **capitalized** in French when they refer to the name of a geographical region, when they are part of an electoral district and when they are part of an address.

Example:

Western Canada **becomes**
l'Ouest canadien
 York-South **becomes** **York-Sud**
 33 King Street South **becomes**
33, rue King Sud

When the cardinal point **refers to a direction**, it is **not capitalized**.

Example:

The building faces the north **becomes** **L'édifice fait face au nord.**

PROPER NOUNS AND TITLES

Proper nouns are **capitalized**, however **titles** are generally **not capitalized** in French.

Example:

Mr. David Lalonde, Executive Director of the Communications Branch **becomes**
M. David Lalonde, directeur général de la Division des communications and
 Mrs. Rolande Duval, Unit Manager **becomes**
Mme Rolande Duval, chef de service

Months • Seasons • Days of the Week

English

French

Months**Dates****Abbréviations**

January	janvier	jan.
February	février	fév.
March	mars	mars
April	avril	avr.
May	mai	mai
June	juin	juin
July	juillet	juil.
August	août	août
September	septembre	sept.
October	octobre	oct.
November	novembre	nov.
December	décembre	déc.

Days of the Week**Jours de la semaine**

Sunday	dimanche
Monday	lundi
Tuesday	mardi
Wednesday	mercredi
Thursday	jeudi
Friday	vendredi
Saturday	samedi

Seasons**Saisons**

spring	printemps
summer	été
fall	automne
winter	hiver

Dates & Numbers

Dates – Dates

1	le premier	17	le dix-sept
2	le deux	18	le dix-huit
3	le trois	19	le dix-neuf
4	le quatre	20	le vingt
5	le cinq	21	le vingt et un
6	le six	22	le vingt-deux
7	le sept	23	le vingt-trois
8	le huit	24	le vingt-quatre
9	le neuf	25	le vingt-cinq
10	le dix	26	le vingt-six
11	le onze	27	le vingt-sept
12	le douze	28	le vingt-huit
13	le treize	29	le vingt-neuf
14	le quatorze	30	le trente
15	le quinze	31	le trente et un
16	le seize		

Numbers – Chiffres

1	un	100	cent
31	trente et un	150	cent cinquante
54	cinquante-quatre	200	deux cents
70	soixante-dix	220	deux cent vingt
80	quatre-vingts	1 000	mille
90	quatre-vingt-dix	10 000	dix mille
95	quatre-vingt-quinze	200 000	deux cent mille
97	quatre-vingt-dix-sept		

Times

A.M.

Avant-midi

1 o'clock

1 h – une heure

2 o'clock

2 h – deux heures

2:10

2 h 10 – deux heures dix

3 o'clock

3 h – trois heures

3:15

3 h 15 – trois heures
quinze

4 o'clock

4 h – quatre heures

5 o'clock

5 h – cinq heures

5:20

5 h 20 – cinq heures vingt

6 o'clock

6 h – six heures

7 o'clock

7 h – sept heures

8 o'clock

8 h – huit heures

9 o'clock

9 h – neuf heures

10 o'clock

10 h – dix heures

11 o'clock

11 h – onze heures

12 o'clock

12 h – midi

– Noon

P.M.

Après-midi

1 o'clock

13 h – treize heures

2 o'clock

14 h – quatorze heures

2:30

14 h 30 – quatorze
heures trente

3 o'clock

15 h – quinze heures

3:40

15 h 40 – quinze heures
quarante

4 o'clock

16 h – seize heures

5 o'clock

17 h – dix-sept heures

5:50

17 h 50 – dix-sept
heures cinquante

6 o'clock

18 h – dix-huit heures

7 o'clock

19 h – dix-neuf heures

8 o'clock

20 h – vingt heures

9 o'clock

21 h – vingt et une heures

10 o'clock

22 h – vingt-deux heures

11 o'clock

23 h – vingt-trois heures

12 o'clock

minuit

– Midnight

Internet Terminology

English

@: at-sign
attached file
back-up
bookmark
browse/browser
electronic service delivery
e-mail
firewall
home page
icon
internet, internet site
intranet
link, hyperlink
merge
online
reboot/restart
scan/scanner
search engine
site map
scroll bar
unzip, decompress
upload and download
Web page
Website
webmaster
zip
zip format

French

@ : a commercial, arrobas
fichier joint
sauvegarder
signet
naviguer/navigateur
service de livraison électronique
courriel, courrier électronique
coupe-feu
page d'accueil
icône
internet, site internet
intranet
lien, hyperlien, passerelle
fusionner
en ligne
redémarrer/relancer
numériser/numériseur
moteur de recherche
plan du site
barre de défilement
décompresser, décompresser
télécharger et télédécharger
page Web
site internet
webmestre
compresser, compresser
format comprimé

When providing a Website address over the phone:

My Website address is:
<http://www.ofa.gov.on.ca>
In English, we refer to: **a colon,**
2 forward slashes and a dot.

L'adresse de mon site internet est :
<http://www.ofa.gov.on.ca>
In French, we refer to: **deux points,**
deux barres obliques et point.

Ministry Names

English

Ministry of Agriculture and Food
Ministry of the Attorney General
Ministry of Citizenship
Ministry of Community, Family and Children's Services
Ministry of Consumer and Business Services
Ministry of Culture
Ministry of Enterprise, Opportunity and Innovation
Ministry of Education
Ministry of Energy
Ministry of the Environment
Ministry of Finance
Ministry of Health and Long-Term Care
Ministry of Intergovernmental Affairs
Ministry of Labour
Ministry of Municipal Affairs and Housing
Ministry of Natural Resources
Ministry of Northern Development and Mines
Ministry of Public Safety and Security
Ministry of Tourism and Recreation
Ministry of Training, Colleges and Universities
Ministry of Transportation
Cabinet Office
Management Board Secretariat
Office of Francophone Affairs
Ontario Native Affairs Secretariat

Ontario Seniors' Secretariat

Ontario Women's Directorate

French

ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation
ministère du Procureur général
ministère des Affaires civiques
ministère des Services à la collectivité, à la famille et à l'enfance
ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises
ministère de la Culture
ministère de l'Entreprise, des Débouchés et de l'Innovation
ministère de l'Éducation
ministère de l'Énergie
ministère de l'Environnement
ministère des Finances
ministère de la Santé et des Soins de longue durée
ministère des Affaires intergouvernementales
ministère du Travail
ministère des Affaires municipales et du Logement
ministère des Richesses naturelles
ministère du Développement du Nord et des Mines
ministère de la Sûreté et de la Sécurité publique
ministère du Tourisme et des Loisirs
ministère de la Formation et des Collèges et Universités
ministère des Transports
Bureau du Conseil des ministres
Secrétariat du Conseil de gestion
Office des affaires francophones
Secrétariat des affaires autochtones de l'Ontario
Secrétariat aux affaires des personnes âgées de l'Ontario
Direction générale de la condition féminine de l'Ontario

Note on capitalization: the letter "m" in the word ministère is generally not capitalized. There are however, situations where capitalization is required: for example, when the name of a ministry is used in a business card, on letterhead or signage. The other words in the ministry's French name are always written as they appear here.

Key Government Services

English

Access Ontario

Alcohol Licencing: AGCO – Alcohol and Gaming Commission

Anglers and Hunters Outdoors Card: Ministry of Natural Resources

Birth certificates: Office of the Registrar General of Ontario

Blue Pages: Federal and Municipal Governments

GICs – Government Information Centres

IPC – Information and Privacy Commissioner

LROs – Land Registry Offices

Office of the Public Guardian and Trustee

Ombudsman

OHIP – Ontario Health Insurance Plan

OLGC – Ontario Lottery and Gaming Corporation

OPAC – Ontario Property Assessment Corporation

Ontario Works

Provincial Laws: e-Laws – www.e-laws.gov.on.ca

Publications Ontario

ServiceOntario Kiosks and Driver and Vehicle Licence Issuing Offices

French

Accès Ontario

Permis d'alcool : Commission des alcools et des jeux

Permis de plein-air, chasse et pêche : ministère des Richesses naturelles

Certificats de naissance : Bureau du registraire général de l'Ontario

Pages bleues : gouvernements fédéral et municipaux

Centres d'information du gouvernement

Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée

Bureaux d'enregistrement immobilier

Bureau du tuteur et curateur public

Ombudsman

Assurance-santé de l'Ontario

Société des loteries et des jeux de l'Ontario

Société ontarienne d'évaluation foncière

Ontario au travail

Lois provinciales : Lois-en-ligne – www.e-laws.gov.on.ca, – cliquez sur français

Publications Ontario

Guichets ServiceOntario et Bureaux de l'immatriculation et des permis de conduire

Contact List – French-Language Services

Name of your ministry's French-language services Coordinator:

Phone: _____ Fax: _____

E-mail: _____

Names of your ministry's Bilingual Communications Officer(s):

Phone: _____ Fax: _____

E-mail: _____

Name of your ministry's Translation Coordinator:

Phone: _____ Fax: _____

E-mail: _____

Your ministry's Website address:

French site: _____

English site: _____

Office of Francophone Affairs:

Website: www.ofa.gov.on.caIntranet: <http://intra.ofa.gov.on.ca/>

Phone: 416 325-4949

Fax: 416 325-4980

e-mail: ofa@ofa.gov.on.ca

ONTERM – The Ontario government bilingual terminology Website:

www.onterm.gov.on.ca

Terminology Hotline 416 327-2723

INDEX OF CARDS

Introduction

Instructions

Over the Counter Tips #1

Over the Counter Tips – Phonetics #2

Telephone Tips #3

Telephone Tips – Phonetics #4

Correspondence Tips #5

Sample Letter – English #6a

Sample Letter – French #6b

Punctuation Tips #7

Diacritics #8

Punctuation and Diacritics Table #9

Capitalization in French #10

Months • Seasons • Days of the Week #11

Dates & Numbers #12

Times #13

Internet Terminology #14

Ministry Names #15

Key Government Services #16

Contact List – French-Language Services #17